



Výroční zpráva 2000

2000

Geschäftsbericht 2000

R a i f f e i s e n s t a v e b n í s p o ř i t e l n a a . s .



Výroční zpráva 2000

2000

Geschäftsbericht 2000

Obsah / Inhalt

Řízení společnosti Leitung der Gesellschaft	2
Zpráva představenstva o hospodaření v roce 2000 Bericht des Vorstands über die Wirtschaftsergebnisse in 2000	3
Základní údaje o společnosti Grundangaben über die Gesellschaft	5
Výsledky hospodaření v roce 2000 Betriebsergebnisse im Jahr 2000	6
Finanční část Finanzbericht	7
Pracoviště odbytové sítě Arbeitsstellen des Vertriebsnetzes	14

Řízení společnosti

Nejvyšším orgánem společnosti je valná hromada. Řádné zasedání valné hromady akcionářů se konalo dne 10. května 2000 v Praze.

Dozorčí rada

Mgr. Johann Ertl předseda	Raiffeisen Bausparkasse GmbH, Vídeň
Mgr. Dr. Erich Rainbacher	Raiffeisen Bausparkasse GmbH, Vídeň
Dr. Rudolf Bauer	Raiffeisen Bausparkasse GmbH, Vídeň
Ing. Arnošt Rybner	Raiffeisenbank a.s., Praha
JUDr. Petr Wünsch	advokát
JUDr. Svatava Němcová	advokátka

Představenstvo

PhDr. Václav Soukup	předseda (do 23. 11. 2000)
Mgr. Kurt Matouschek	předseda (od 23. 11. 2000) místopředseda (do 23. 11. 2000)
Reinhard Taborsky	místopředseda
Ing. Jan Jeníček	místopředseda (od 23. 11. 2000)

Leitung der Gesellschaft

Das höchste Organ der Gesellschaft ist die Hauptversammlung. Die ordentliche Hauptversammlung der Aktionäre fand am 10. Mai 2000 in Prag statt.

Aufsichtsrat

Mag. Johann Ertl Vorsitzender	Raiffeisen Bausparkasse GmbH, Wien
Mag. Dr. Erich Rainbacher	Raiffeisen Bausparkasse GmbH, Wien
Dr. Rudolf Bauer	Raiffeisen Bausparkasse GmbH, Wien
Ing. Arnošt Rybner	Raiffeisenbank AG, Prag
JUDr. Petr Wünsch	Rechtsanwalt
JUDr. Svatava Němcová	Rechtsanwältin

Vorstand

PhDr. Václav Soukup	Vorsitzender (bis den 23. 11. 2000)
Mag. Kurt Matouschek	Vorsitzender (seit dem 23. 11. 2000) stellvertretender Vorsitzender (bis den 23. 11. 2000)
Reinhard Taborsky	stellvertretender Vorsitzender
Ing. Jan Jeníček	stellvertretender Vorsitzender (seit dem 23. 11. 2000)

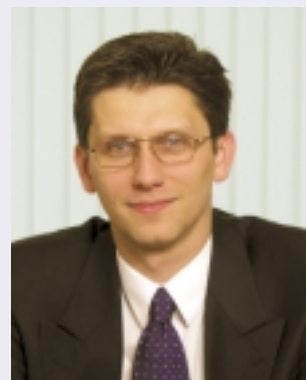
Představenstvo / Vorstand



Reinhard Taborsky
místopředseda /
stellvertretender Vorsitzender



Mag. Kurt Matouschek
předseda / Vorsitzender

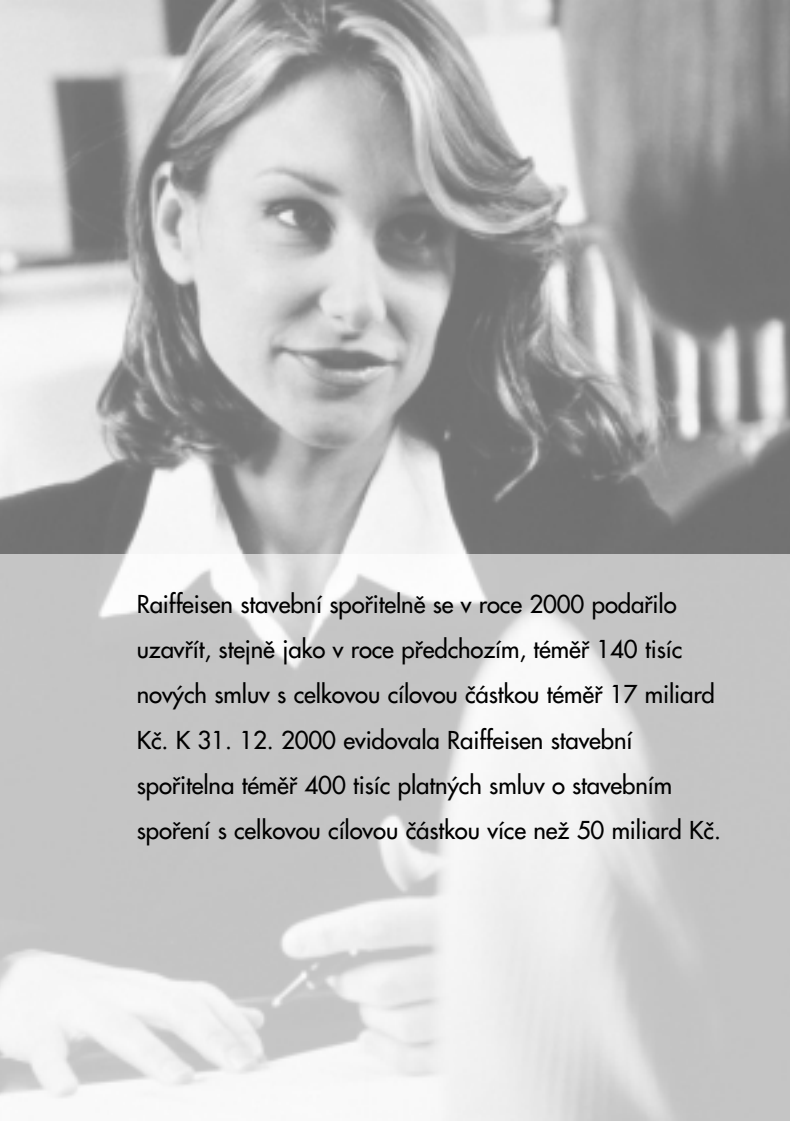


Ing. Jan Jeníček
místopředseda /
stellvertretender Vorsitzender

Zpráva představenstva o hospodaření v roce 2000

Rok 2000 byl pro stavební spoření v České republice výjimečný. Stavebním spořitelnám se podařilo uzavřít téměř 1 116 tisíc nových smluv o stavebním spoření a poprvé tak překročit magickou hranici jednoho milionu nových obchodů v jednom kalendářním roce. Celková cílová částka činila více než 155 miliard Kč. Ke konci roku 2000 evidovaly stavební spořitelny téměř 3,5 milionu smluv o stavebním spoření a objem vkladů přesáhl 110 miliard Kč.

V uplynulém roce poskytly stavební spořitelny svým klientům více než 102 tisíce překlenovacích úvěrů a úvěrů ze stavebního spoření a k 31. 12. 2000 spravovaly více než 373 tisíce úvěrových smluv.



Raiffeisen stavební spořitelně se v roce 2000 podařilo uzavřít, stejně jako v roce předchozím, téměř 140 tisíc nových smluv s celkovou cílovou částkou téměř 17 miliard Kč. K 31. 12. 2000 evidovala Raiffeisen stavební spořitelna téměř 400 tisíc platných smluv o stavebním spoření s celkovou cílovou částkou více než 50 miliard Kč.

Bericht des Vorstands über die Wirtschaftsergebnisse in 2000

Das Jahr 2000 war für das Bausparen in der Tschechischen Republik außergewöhnlich.

Den Bausparkassen ist es gelungen, fast 1 116 Tsd. neue Bausparverträge abzuschließen und so zum erstenmal die magische Grenze von 1 Million Neugeschäften in einem Kalenderjahr zu überschreiten. Die gesamte Zielsumme betrug über 155 Mrd. CZK. Zum Ende des Jahres 2000 evidierten die Bausparkassen fast 3,5 Millionen Bausparverträge, das Einlagenvolumen betrug über 110 Mrd. CZK.

Die Bausparkassen gewährten ihren Klienten im abgelaufenen Jahr über 102 Tsd. Zwischen- und Bausparkredite für Wohnbedürfnisse und verwalteten zum 31. 12. 2000 über 373 Tsd. Kreditverträge.

Der Raiffeisen stavební spořitelna ist es im Jahr 2000 ebenso wie im Vorjahr gelungen, fast 140 Tsd.

neue Verträge mit der gesamten Zielsumme in Höhe von fast 17 Mrd. Kronen abzuschließen. Die Raiffeisen stavební spořitelna evidierte zum 31. 12. 2000 fast 400 Tsd. geltende Bausparverträge mit der gesamten Zielsumme in Höhe von über 50 Milliarden Kronen.

Einen wichtigen Tätigkeitsbereich der Raiffeisen stavební spořitelna bildet das Kreditieren. Die Raiffeisen stavební spořitelna gewährte ihren Klienten im abgelaufenen Jahr fast 12 Tsd. Kredite mit dem Gesamtvolumen von über 1,5 Mrd. Kronen und evidierte zum 31.12.2000 50 Tsd. Kredite an natürliche Personen mit dem Gesamtvolumen von über 4,2 Mrd. Kronen.

Ein langfristiges Ziel der Raiffeisen stavební spořitelna ist die Gewährung von Dienstleistungen auf einem hohen professionellen Niveau und eine qualitätsvolle Kundenbetreuung. Im Verlaufe des Jahres wurden viele Tätigkeiten, die bisher nur in der Zentrale abgewickelt wurden, auch in die Regionalstellen verbreitet, womit die Raiffeisen stavební spořitelna ihren Klienten noch näher steht.

Důležitou oblastí činnosti Raiffeisen stavební spořitelny je úvěrování. V uplynulém roce poskytla Raiffeisen stavební spořitelna svým klientům téměř 12 tisíc úvěrů v celkovém objemu více než 1,5 miliardy Kč a k 31. 12. 2000 evidovala 50 tisíc úvěrů poskytnutých fyzickým osobám v celkovém objemu více než 4,2 miliardy Kč.

Dlouhodobým cílem Raiffeisen stavební spořitelny je poskytování služeb na vysoké profesionální úrovni a kvalitní péče o klienty. V průběhu roku byla řada činností, které dosud zajišťovala pouze centrála, rozšířena i na regionální pracoviště, čímž se Raiffeisen stavební spořitelna svým klientům ještě více přiblížila.

Podle očekávání byl rok 2000 pro Raiffeisen stavební spořitelnu náročným rokem, a to zejména z hlediska hospodářských výsledků. Nadále se negativně projevoval výrazný pokles úrokových sazeb na finančním trhu a propad v produkci z let 1996 – 97 způsobený, mimo jiné uvalením nucené správy na Agrobanku. Raiffeisen stavební spořitelna nadále investovala nemalé prostředky do rozvoje moderních technologií (elektronický archiv) a nových způsobů komunikace s klienty (mobilní telefony a internet). Všechny tyto investice jsou zaměřeny především na zrychlení a zkvalitnění služeb poskytovaných nejen vlastním klientům, ale i všem, kteří potřebují pomoc při řešení své bytové situace. Hodnocený rok ukončila Raiffeisen stavební spořitelna se ziskem 4,9 milionu Kč. Úspěšně se rozvinula spolupráce s velkými firmami poskytujícími služby v oblasti stavebnictví a bydlení, které zajišťují pro klienty Raiffeisen stavební spořitelny kvalitní služby za zvýhodněných podmínek.

V roce 2001 bude Raiffeisen stavební spořitelna v oblasti celkové péče o klienty i nadále věnovat zvýšenou pozornost jak úrovni poskytovaných služeb, tak dalšímu rozvoji nových technologií a způsobů komunikace s klienty.

Das Jahr 2000 war für die Raiffeisen stavební spořitelna erwartungsgemäß ein anspruchsvolles Jahr, insbesondere aus der Sicht der Betriebsergebnisse. Auch weiterhin zeigte sich negativ die markante Senkung der Zinssätze auf dem Finanzmarkt und der Produktionsverfall aus den Jahren 1996 – 97, der u.a. durch die Verhängung der Zwangsverwaltung auf die Agrobanka verursacht wurde. Die Raiffeisen stavební spořitelna investierte nicht unbedeutende Mittel in die Entwicklung neuer Technologien (elektronisches Archiv) und in neue Arten der Kommunikation mit den Klienten (Handys und Internet). Alle diese Investitionen sind insbesondere auf die Beschleunigung und Qualitätssteigerung der Dienstleistungen nicht nur für eigene Klienten gerichtet, sondern insbesondere für diejenigen, die eine Hilfe bei der Lösung ihrer Wohnsituation brauchen. Gleichzeitig wurde aber auch Druck auf Einsparungen in allen Bereichen ausgeübt. Die Raiffeisen stavební spořitelna beendete das betrachtete Jahr mit einem Gewinn in Höhe von 4,9 Mio. Kronen.

Erfolgreich entwickelte sich die Zusammenarbeit mit großen Firmen, die Dienstleistungen im Bauwesen- und Wohnbereich gewähren und für die Klienten der Raiffeisen stavební spořitelna Qualitätsdienstleistungen unter begünstigten Bedingungen sichern.

Die Raiffeisen stavební spořitelna wird in 2001 im Bereich der gesamten Kundenbetreuung auch weiterhin eine erhöhte Aufmerksamkeit sowohl dem Niveau der gewährten Dienstleistungen als auch der weiteren Entwicklung neuer Technologien und der Arten der Kommunikation mit den Klienten widmen.

Mag. Kurt Matouschek

Reinhard Taborsky

Ing. Jan Jeníček

Základní údaje o společnosti

Obchodní jméno

Raiffeisen stavební spořitelna a.s.

Identifikační číslo

IČO 492 41 257
DIČ 003 492 41 257

Sídlo

Koněvova 2747/99
130 45 Praha 3

Povolení k činnosti

Povolení k provozování činnosti stavební spořitelny uděleno Ministerstvem financí ČR dne 15. dubna 1993 a Českou národní bankou od 7. září 1993.

Právní forma

Akciová společnost

Akcionáři

Raiffeisen Bausparkasse GmbH (375 000 000 Kč)
Raiffeisenbank a.s. (125 000 000 Kč)

Základní jmění

500 000 000 Kč

Počet zaměstnanců

314

Obchodní místa

Regionální ředitelství	12
Oblastní pracoviště	89
Raiffeisenbank a.s.	21
GE Capital Bank, a.s.	226

Úhrn aktiv

12 832 mil. Kč

Vklady klientů

11 695 mil. Kč

Počet platných smluv o stavebním spoření

393 959

Grundangaben über die Gesellschaft

Handelsname

Raiffeisen stavební spořitelna a.s.

Identifikationsnummer

Identifikationsnummer 492 41 257
Steuer-Identifikationsnummer 003 492 41 257

Sitz

Koněvova 2747/99
130 45 Prag 3

Tätigkeitserlaubnis

Genehmigung zum Betreiben der Tätigkeit der Bausparkasse erteilt vom Finanzministerium ČR am 15. April 1993 und von der Tschechischen Nationalbank am 7. September 1993.

Rechtsform

Aktiengesellschaft

Aktionäre

Raiffeisen Bausparkasse GmbH (375 000 000 CZK)
Raiffeisenbank a.s. (125 000 000 CZK)

Grundkapital

500.000.000 CZK

Mitarbeiter

314

Geschäftsstellen

Regionaldirektionen	12
Gebietsstellen	89
Raiffeisenbank a.s.	21
GE Capital Bank, a.s.	226

Summe der Aktiva

12 832 Mio. CZK

Kundeneinlagen

11 695 Mio. CZK

Zahl der gültigen Bausparverträge

393 959

Výsledky hospodaření v roce 2000

V roce 2000 dosáhla Raiffeisen stavební spořitelna **zisku 4 912 tis. Kč.**

Tento výsledek byl ovlivněn zejména:

- situací na peněžním trhu v roce 2000 – další pokles úrokových sazeb u termínovaných vkladů znamenal nižší zúročení likvidních finančních prostředků, a tím nižší výnosy z termínovaných vkladů,
- úspornými opatřeními v oblasti nakupovaných výkonů a personálních nákladů – nižší celkové všeobecné provozní náklady,
- poklesem nákladů na provize – úprava zásad provizního systému, zpřísnění podmínek pro přiznání motivačních a mimořádných provizí,
- úvěrovou činností, tj. objemem poskytnutých překlenovacích úvěrů a úvěrů ze stavebního spoření – vyšší úroky z úvěrů.

Celková **bilanční suma** Raiffeisen stavební spořitelny dosáhla k 31. 12. 2000 výše **12 832 169 tis. Kč** a ve srovnání s rokem 1999 se zvýšila o cca 12 %.

Betriebsergebnisse im Jahr 2000

Die Raiffeisen stavební spořitelna erreichte im Jahre 2000 einen **Gewinn in Höhe von 4 912 Tsd. CZK.**

Dieses Ergebnis wurde insbesondere folgend beeinflusst:

- Situation auf dem Geldmarkt in 2000 – hoher Rückgang der Zinssätze bei Termineinlagen – deswegen auch niedrigere Verzinsung der liquiden Finanzmittel und niedrigere Erträge aus Termineinlagen,
- Sparmaßnahmen im Bereich der angekauften Leistungen und Personalaufwendungen – niedrigere gesamte allgemeine Betriebsaufwendungen,
- Senkung der Provisionsaufwendungen – Änderung der Grundsätze des Provisionssystems, Verschärfung von Bedingungen für die Zuerkennung der Motivations- und Sonderprovisionen,
- Kreditfähigkeit, d.h. Volumen der in Anspruch genommenen Zwischen- und Bausparkredite – höhere Kreditzinsen.

Die gesamte **Bilanzsumme** der Raiffeisen stavební spořitelna erreichte per 31. 12. 2000 **12 832 169 Tsd. CZK** und erhöhte sich im Vergleich zu dem Jahr 1999 um ca 12 %.



Výroční zpráva 2000

2000

Geschäftsbericht 2000

Finanční část / Finanzbericht

Poznámky k finančním výkazům

1. Východiska pro zpracování roční účetní závěrky

Účetní závěrka RSTS byla připravena na základě účetnictví vedeného v souladu se zákonem o účetnictví, platné účtové osnovy a účetních postupů pro banky a příslušnými předpisy a vyhláškami České republiky.

Předložená účetní závěrka byla připravena na principech časového rozlišení nákladů a výnosů a historických cen.

Účetní závěrka byla sestavena v souladu s opatřením MF ČR č. 282/64050/1997 z 9. října 1997, kterým se stanoví uspořádání a obsahové vymezení položek účetní závěrky bank a rozsah údajů ke zveřejnění a ověřena auditorem ve znění opatření MF ČR č. 282/87740/1998 z 9. prosince 1998, kterým se mění a doplňuje uspořádání a obsahové vymezení položek účetní závěrky a rozsah údajů ke zveřejnění pro banky od roku 1998.

2. Důležité účetní metody

Účetní závěrka byla připravena v souladu s následujícími důležitými účetními pravidly:

a) Obligace a jiné cenné papíry s pevným výnosem

Obligace a jiné cenné papíry s pevným výnosem, které banka drží s cílem dosažení zisku z krátkodobých pohybů cen byly do 31. 3. 2000 zahrnuty do obchodního portfolia. Od 1. 4. 2000 jsou zahrnuty do bankovního portfolia. Opravné položky k těmto cenným papírům byly do 31. 3. 2000 tvořeny dle denního kurzu Burzy cenných papírů Praha, a.s., v částce, o kterou cena pořízení převyšuje reálnou hodnotu, a to podle jednotlivých cenných papírů. Cena pořízení se postupně v čase zvyšuje příp. snižuje o úrokové výnosy či náklady představující odpovídající rozdíl mezi nominální hodnotou a čistou cenou pořízení podle jednotlivých cenných papírů. Pokud reálná hodnota je vyšší než cena pořízení RSTS opravnou položku nevytváří.

Od 1. 4. 2000 RSTS vytváří opravné položky k cenným papírům zařazeným do bankovního portfolia měsíčně, a to individuálně podle jednotlivých cenných papírů.

Bemerkungen zu den finanziellen Berichterstattungen

1. Ausgangspunkte für die Verarbeitung des Jahresabschlusses

Der Jahresabschluß der RSTS wurde aufgrund der Buchhaltung zusammengestellt, die in Übereinstimmung mit dem Gesetz über die Rechnungslegung, mit dem geltenden Kontenrahmen und den Buchungsvorgängen für Banken und mit den zuständigen Vorschriften und Kundmachungen der Tschechischen Republik geführt wurde.

Der vorgelegte Jahresabschluß wurde mit Rücksicht auf die Grundsätze der zeitlichen Abgrenzung der Aufwendungen und Erträge und der historischen Preise vorbereitet.

Der Jahresabschluß wurde in Übereinstimmung mit der Maßnahme des Finanzministeriums ČR Nr. 282/64050/1997 vom 9. Oktober 1997 zusammengestellt, wo die Gestaltung und inhaltliche Abgrenzung der Positionen des Jahresabschlusses der Banken sowie der Umfang der zur Veröffentlichung bestimmten Angaben festgesetzt wird, und wurde vom Abschlußprüfer in Fassung der Maßnahme des Finanzministeriums Nr. 282/87740/1998 vom 9. Dezember 1998 überprüft, wo die Gestaltung und inhaltliche Abgrenzung der Positionen des Jahresabschlusses und der Umfang der zur Veröffentlichung bestimmten Angaben über die Bank seit 1998 geändert und ergänzt wird.

2. Wichtige Buchungsmethoden

Der Jahresabschluß wurde in Übereinstimmung mit folgenden wichtigen Buchungsregeln vorbereitet:

a) Obligationen und andere Wertpapiere mit Festertrag

Obligationen und andere Wertpapiere mit Festertrag, welche die Bank wegen der Gewinnerreichung aus kurzfristigen Preisbewegungen besitzt, wurden bis den 31. 3. 2000 in den Handelsbestand einbezogen. Seit dem 1. 4. 2000 werden sie in den Bankbestand einbezogen. Die Wertberichtigungen zu diesen

b) Kupony cenných papírů

Časové rozlišení kuponů cenných papírů je zahrnuto ve výkazu zisku a ztrát jako výnosy z úroků z cenných papírů.

c) Úvěry klientům

Úvěry klientům jsou vykazovány v částkách snížených o opravné položky ke klasifikovaným úvěrům. Rezerva na standardní úvěry se od roku 2000 netvoří z důvodu dostatečné výše vytvořené v předchozích letech. Opravné položky jsou tvořeny k jednotlivým klasifikovaným úvěrům bez snížení o reálnou hodnotu zajištění. Opravné položky, vytvářené na vrub nákladů v maximální možné výši dané zákonem, jsou účtovány v účtové skupině „Tvorba rezerv a opravných položek“ ve výkazu zisku a ztrát. Zároveň jsou zde účtovány i opravné položky ke klasifikovaným úvěrům daňově neuznané, vytvořené z důvodu opatrnosti do minimální výše požadované Opatřením ČNB č. 193 z 9. 7. 1998, kterým se stanoví zásady klasifikace pohledávek z úvěrů a tvorby opravných položek k těmto pohledávkám. Výše daňově uznaných opravných položek na ztráty z úvěrů za účetní období je vypočítána podle paragrafu 5 „Bankovní rezervy a opravné položky“ zákona o rezervách č. 593/1992 Sb. v platném znění.

Wertpapieren wurden bis den 31. 3. 2000 nach dem Tageskurs der Wertpapierbörse Prag AG in dem Betrag gebildet, um den der Anschaffungspreis den realen Wert übersteigt, und zwar nach den einzelnen Wertpapieren. Der Anschaffungspreis erhöht sich bzw. reduziert sich fortlaufend in der Zeit um Zinserträge oder um Aufwendungen, die der Differenz zwischen dem Nominalwert und dem Netto-Anschaffungspreis der einzelnen Wertpapiere entsprechen. Ist der Realwert höher als der Anschaffungspreis, bildet die RSTS keine Wertberichtigung.

Seit dem 1. 4. 2000 bildet die RSTS Wertberichtigungen zu den Wertpapieren im Bankbestand monatlich, und zwar individuell nach den einzelnen Wertpapieren.

b) Kupons der Wertpapiere

Die zeitliche Abgrenzung der Kupons der Wertpapiere ist in der Gewinn- und Verlustrechnung als Zinsertrag aus Wertpapieren einbezogen.

c) Kredite an die Klienten

Kredite an die Klienten werden in Beträgen ausgewiesen, welche um die Wertberichtigungen zu den klassifizierten Krediten herabgesetzt sind. Seit dem Jahr 2000 wird keine Rückstellung für Standardkredite gebildet, da in den Vorjahren eine ausreichende Höhe gebildet wurde. Die Wertberichtigungen werden zu den einzelnen klassifizierten Krediten ohne der Herabsetzung um den realen Absicherungswert gebildet. Die Wertberichtigungen, gebildet zulasten der Aufwendungen in der maximal möglichen gesetzlichen Höhe, werden in der Kontengruppe „Bildung von Rückstellungen und Wertberichtigungen“ in der Gewinn- und Verlustrechnung gebucht. Hier werden gleichzeitig auch die steuerlich nicht anerkannten Wertberichtigungen zu klassifizierten Krediten gebucht, die aus Bedachtsamkeitsgründen bis zur minimalen Höhe gebildet werden, die in der ČNB-Maßnahme Nr. 193 vom 9. 7. 1998 über die Grundsätze der Klassifikation von Kreditforderungen und Bildung von Wertberichtigungen zu diesen Forderungen festgesetzt ist.

d) Hmotná a nehmotná aktiva

Hmotný a nehmotný majetek je účtován v historických cenách a odpisován po stanovenou dobu životnosti. Majetek pořízený do 31. prosince 1994 se odepisuje účetně i daňově lineárně. Hmotný majetek pořízený od roku 1995 do 31. prosince 1998 se odepisuje daňově i účetně degressivním způsobem. Nehmotný majetek pořízený ve stejném období (1995 – 1998) se odepisuje daňově degressivním způsobem a účetně lineárním. Majetek (hmotný i nehmotný) pořízený od 1. ledna 1999 se odepisuje daňově i účetně lineárním způsobem.

e) Přepočet cizí měny

Účetní operace vyčíslené v cizí měně jsou účtovány v tuzemské měně přepočtené devizovým kurzem vyhlášeným denně ČNB platným v den operace a ke dni roční účetní závěrky přepočteny kurzem stanoveným ČNB k 31. prosinci 2000.

Aktiva a pasiva vyčíslená v cizí měně jsou přepočítaná do tuzemské měny devizovým kurzem platným ke dni roční účetní závěrky.

Kurzové rozdíly vzniklé při přepočtu aktiv a pasiv vyčíslených v cizí měně jsou zahrnuty ve výkazu zisků a ztrát.

Die Höhe der steuerlich anerkannten Wertberichtigungen für Kreditverluste im Buchungszeitabschnitt wird gemäß § 5 „Bankrückstellungen und Wertberichtigungen“ des Gesetzes über Rückstellungen Nr. 593/1992 Slg. in geltender Fassung berechnet.

d) Materielle und immaterielle Aktiva

Das immaterielle und das Sachvermögen wird in historischen Preisen erfaßt und während der definierten Nutzungsdauer abgeschrieben.

Das bis den 31. Dezember 1994 angeschaffte Vermögen wird handelsrechtlich und steuerrechtlich linear abgeschrieben. Das von 1995 bis den 31. Dezember 1998 angeschaffte Sachvermögen wird handelsrechtlich und steuerrechtlich degressiv abgeschrieben.

Das in dem gleichen Zeitraum angeschaffte immaterielle Vermögen (1995 – 1998) wird steuerrechtlich degressiv und handelsrechtlich linear abgeschrieben.

Das seit 1. Jänner 1999 angeschaffte (Sach- und immaterielle) Vermögen wird handelsrechtlich und steuerrechtlich linear abgeschrieben.

e) Umrechnung der Fremdwährung

Buchungstransaktionen in Fremdwährung werden in inländischer Währung gebucht und mit dem von der ČNB täglich veröffentlichten Devisenkurs umgerechnet, welcher am Tag der Transaktion gilt, zum Tag des Buchungsabschlusses werden sie mit dem von der ČNB zum 31. Dezember 2000 festgesetzten Kurs umgerechnet.

Aktiva und Passiva in Fremdwährung werden in die Inlandswährung mit dem Devisenkurs umgerechnet, der zum Tag des Buchungsabschlusses gilt.

Die Kursdifferenzen, entstanden bei der Umrechnung der Aktiva und Passiva in Fremdwährung, sind in der Gewinn- und Verlustrechnung einbezogen.

f) Položky z jiného účetního období

a změny účetních metod

Položky představující opravy nákladů nebo výnosů minulých účetních období a změny účetních metod jsou účtovány jako mimořádné výnosy a náklady ve výkazu zisků a ztrát v běžném účetním období.

g) Zdanění

RSTS je plátcem daně z přidané hodnoty - vzhledem k vysokému objemu finanční činnosti jí nevzniká nárok na odpočet a cena nakupovaných výkonů a investičního majetku je účtována včetně DPH.

Daňový základ pro daň z příjmu se propočte z hospodářského výsledku běžného období v souladu se zákonem č. 586/1992 Sb. o daních z příjmu v platném znění.

Z titulu rozdílů nejen mezi účetními a daňovými odpisy hmotného a nehmotného majetku, ale i z titulu ostatních dočasných rozdílů (např. z tvorby rezerv a opravných položek) je propočtena a zúčtována odložená daň.

f) Positionen aus einer anderen Buchungsperiode und Änderungen der Buchungsmethoden

Positionen, die Berichtigungen von Aufwendungen bzw. Erträgen aus vorherigen Buchungsperioden darstellen, und Änderungen der Buchungsmethoden werden als außerordentliche Erträge und Aufwendungen in der Gewinn- und Verlustrechnung im laufenden Buchungszeitraum gebucht.

g) Besteuerung

Die RSTS ist MWSt.-Zahler - sie hat mit Rücksicht auf das hohe Volumen der Finanztätigkeiten keinen Anspruch auf die Abrechnung und der Preis der angekauften Leistungen und des Anlagevermögens wird inkl. MWSt. gebucht.

Die Einkommensteuergrundlage wird vom Betriebsergebnis der laufenden Periode im Einklang mit dem Gesetz Nr. 586/1992 Slg. über die Einkommensteuer in geltender Fassung berechnet.

Aus dem Titel des Unterschieds zwischen den handelsrechtlichen und steuerrechtlichen Abschreibungen des Sach- und des immateriellen Vermögens, aber auch aus dem Titel der anderen zeitlich begrenzten Unterschiede (z. B. aus der Bildung von Rückstellungen und Wertberichtigungen) wird auch die latente Steuer berechnet und abgerechnet.

**Bilance aktiv a pasiv - stav k 31. 12. 2000 /
Bilanz der Aktiva und Passiva - Stand zum 31. 12. 2000**

Aktiva (tis. Kč) / Aktiva (Tsd. CZK)	2000	1999
Pokladní hodnoty / Kassenwerte	13 383	5 196
Vklady u ostatních bank / Einlagen bei anderen Banken	6 072 635	4 695 356
Úvěry klientům / Kredite an Kunden	3 766 545	3 295 941
Cenné papíry / Wertpapiere	1 405 446	1 907 140
Nehmotný majetek / Immaterielles Vermögen	34 214	34 971
Hmotný majetek / Sachvermögen	72 425	67 857
Pořízení majetku / Vermögensanschaffung	2 936	0
Ostatní aktiva / Sonstige Aktiva	1 464 585	1 435 888
Ztráta za účetní období / Verlust für die Buchungsperiode	0	0
Aktiva celkem / Aktiva insgesamt	12 832 169	11 442 349

Passiva (tis. Kč) / Passiva (Tsd. CZK)	2000	1999
Závazky k bankám / Verbindlichkeiten gegenüber Banken	0	0
Vklady ostatních bank / Einlagen anderer Banken	0	0
Vklady klientů / Kundeneinlagen	11 694 616	10 132 785
Vlastní jmění / Eigenkapital	905 482	909 534
- základní jmění / Grundkapital	500 000	500 000
- rezervní fond zákonný / gesetzlicher Reservefonds	186 159	55 249
- rezervy / Rückstellungen	219 323	354 285
Nerozdělený zisk z předchozích let / Gewinnvortrag	0	106 423
Ostatní pasiva / Sonstige Passiva	227 160	289 121
Zisk za účetní období / Gewinn für die Buchungsperiode	4 912	4 487
Passiva celkem / Passiva insgesamt	12 832 169	11 442 349

**Hospodářský výsledek za rok 2000 /
Betriebsergebnis 2000**

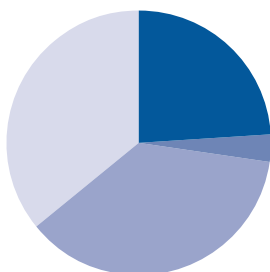
Náklady (tis. Kč) / Aufwendungen (Tsd. CZK)	2000	1999
Náklady na pokladní a mezibankovní operace / Aufwendungen für Kassen- und Zwischenbanktransaktionen	2 451	445
Náklady na operace s klienty / Aufwendungen für Transaktionen mit Kunden	481 455	493 016
- v tom: placené úroky / darin: bezahlte Zinsen	325 483	313 044
Náklady na operace s CP / Aufwendungen für Transaktionen mit WP	37 040	1 958
Náklady na devizové operace (kurzové ztráty) / Aufwendungen für Devisentransaktionen (Kursverluste)	1 332	616
Všeobecné provozní náklady / Allgemeine Betriebsaufwendungen	552 088	623 709
Ostatní provozní náklady / Sonstige Betriebsaufwendungen	5 362	-6 141
Tvorba rezerv a opravných položek / Bildung von Rückstellungen und Wertberichtigungen	32 127	100 913
Náklady celkem / Aufwendungen insgesamt	1 111 855	1 214 516
Zisk za účetní období / Gewinn für die Buchungsperiode	4 912	4 487

Výnosy (tis. Kč) / Erträge (Tsd. CZK)	2000	1999
Výnosy z pokladních a mezibankovních operací / Erträge aus Kassen- und Zwischenbanktransaktionen	262 204	404 798
Výnosy z operací s klienty / Erträge aus Transaktionen mit Kunden	468 676	442 421
Výnosy z operací s CP / Erträge aus Transaktionen mit WP	171 827	218 359
Výnosy z devizových operací (kurzové zisky) / Erträge aus Devisentransaktionen (Kursgewinne)	32	1 080
Použití rezerv a opravných položek / Verwendung von Rückstellungen und Wertberichtigungen	175 971	92 260
Ostatní provozní výnosy / Sonstige Betriebserträge	38 057	60 085
Výnosy celkem / Erträge insgesamt	1 116 767	1 219 003

Stav platných smluv spoření - dělení podle tarifu a profese klienta k 31. 12. 2000 / Bestand der gültigen Sparverträge - Aufteilung laut Tarif und Profession des Kunden zum 31. 12. 2000

Tarif / Tarif	Standardní Standard	Dlouhodobý Langzeit	Rychlý Schnell	Pro mládež Jugend	Celkem Total	v % in %
Dělník / Arbeiter	8 711	2 884	19 864	4 219	35 678	9,06 %
Zemědělec / Landwirt	281	111	675	90	1 157	0,29 %
Zaměstnanec / Angestellter	38 507	11 428	85 185	16 847	151 967	38,57 %
Podnikatel / Unternehmer	5 441	1 330	11 218	821	18 810	4,78 %
Student / Student	2 350	499	13 761	95 582	112 192	28,48 %
Svobodné povolání / Freier Beruf	153	24	276	66	519	0,13 %
Důchodce / Rentner	14 427	5 598	14 613	144	34 782	8,83 %
Ostatní a nevyplněno / Sonstige und nicht ausgefüllt	6 287	1 820	14 881	15 866	38 854	9,86 %
Celkem / Insgesamt	76 157	23 694	160 473	133 635	393 959	100,00 %

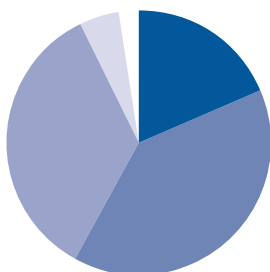
Uzavřené smlouvy v roce 2000 Neuabschlüsse in 2000



Tarif / Tarif

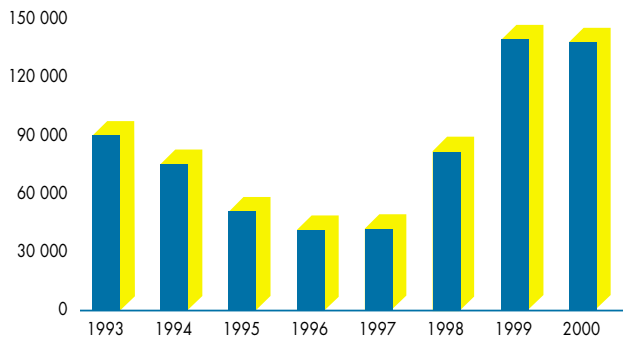
Standardní / Standard	32 934	23,97 %
Dlouhodobý / Langzeit	4 589	3,34 %
Rychlý / Schnell	50 557	36,79 %
Pro mládež / Jugend	49 326	35,90 %
Celkem / Insgesamt	137 406	100,00 %

Stav překlenovacích úvěrů a úvěrů ze stavebního spoření, členění podle účelu k 31. 12. 2000 Bestand der Zwischen- und Bausparkredite, Aufteilung laut Verwendungszweck zum 31. 12. 2000

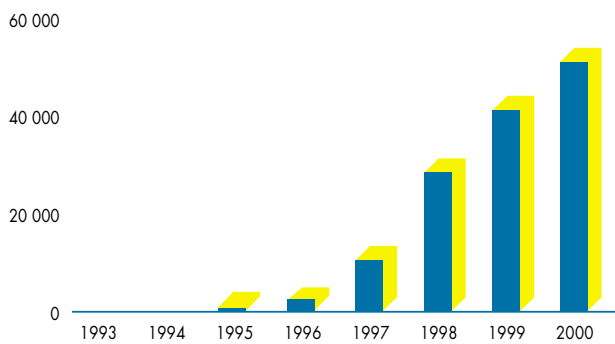


Nové byty a rodinné domy / Neue Wohnungen und Familienhäuser	9 304	18,51 %
Odkup bytů a rodinných domů / Kauf der Wohnungen und Familienhäuser	19 845	39,47 %
Rekonstrukce a modernizace / Rekonstruktion und Modernisierung	17 460	34,73 %
Ostatní bytové potřeby / Sonstige Wohnbedürfnisse	2 437	4,85 %
Úhrada závazku / Deckung der Verpflichtung	1 227	2,44 %
Celkem / Insgesamt	50 273	100,00 %

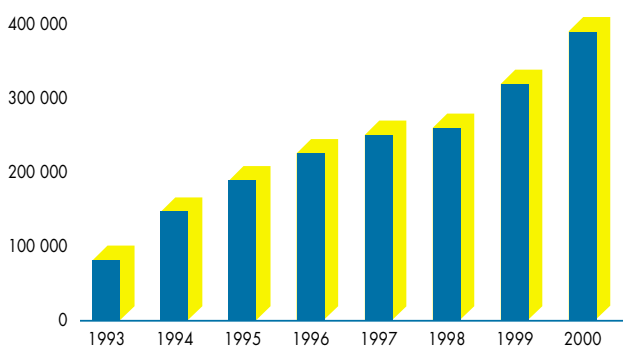
Nové smlouvy / Neuabschlüsse



Platné úvěrové smlouvy / Gültige Kreditverträge (k / zum 31. 12.)



Platné smlouvy spoření / Gültige Bausparverträge (k / zum 31. 12.)



Výrok auditora

Provedli jsme audit účetní závěrky a výroční zprávy v souladu se zákonem č. 254/2000 Sb., o auditorech a na něho navazujícími auditorskými směrnicemi vydanými Komorou auditorů ČR. Audit byl naplánován a proveden tak, aby auditor získal přiměřené ujištění o tom, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

Za vedení účetnictví, za jeho úplnost, průkaznost a správnost odpovídá statutární orgán účetní jednotky. V souladu s našimi povinnostmi jsme si vyžádali všechny informace, potřebné pro audit roční účetní závěrky. Audit zahrnuje výběrovým způsobem provedené ověření úplnosti a průkaznosti částek a informací uvedených v účetní závěrce. Audit rovněž zahrnuje posouzení, zda jsou použité účetní postupy správné a vhodné, posouzení významných odhadů učiněných společností a zhodnocení celkové prezentace účetní závěrky.

Účetní závěrka byla sestavena v souladu s platnými právními předpisy pro účetnictví.

Podle našeho názoru roční účetní závěrka a výroční zpráva zobrazují věrně majetek, závazky, vlastní jmění a finanční situaci společnosti

Raiffeisen stavební spořitelna a.s.

Koněvova 2747/99, Praha 3

a výsledky její hospodářské činnosti za účetní období 2000 v souladu se zákonem o účetnictví a příslušnými předpisy České republiky.

V Praze dne 16. března 2001

IB GRANT THORNTON AUDIT
Auditorská společnost s r.o.
evidenční číslo 85



Dkfm. Fritz Himmer
jednatel / Wirtschaftsprüfer

Bestätigungsvermerk

Wir überprüften den Jahresabschluß und den Jahresbericht im Einklang mit dem Gesetz Nr. 254/2000 Slg. über die Abschlußprüfer und mit den anschließenden Richtlinien, herausgegeben von der Kammer der Abschlußprüfer der Tschechischen Republik. Die Abschlußprüfung wurde so geplant und durchgeführt, dass der Abschlußprüfer eine entsprechende Vergewisserung darüber erhält, dass der Jahresabschluß keine beträchtlichen Unrichtigkeiten enthält.

Für die Buchführung, ihre Vollständigkeit, Beweiskraft und Richtigkeit verantwortet das statutarische Organ der Buchhaltungseinheit. Wir ersuchten im Einklang mit unseren Pflichten um alle Informationen, welche für die Abschlußprüfung des Jahresabschlusses erforderlich sind. Die Prüfung umfasst die stichprobenartige Überprüfung der Vollständigkeit und Beweiskraft der in dem Jahresabschluß enthaltenen Beträge und Informationen. Die Prüfung umfasst auch die Begutachtung, ob die verwendeten Buchführungsmethoden richtig und geeignet sind, die Begutachtung der bedeutsamen Schätzungen seitens der Gesellschaft und die Bewertung der Gesamtpräsentation des Jahresabschlusses.

Der Jahresabschluß wurde aufgrund der im Einklang mit den geltenden Rechtsvorschriften geführten Buchführung zusammengestellt.

Unserer Ansicht nach stellt der Jahresabschluß und der Jahresbericht das Vermögen, die Verbindlichkeiten, das Eigenkapital und die Finanzlage der Gesellschaft **Raiffeisen stavební spořitelna a.s.**

Koněvova 2747/99, Prag 3

und die Ergebnisse ihrer Wirtschaftstätigkeit für die Rechnungsperiode 2000 im Einklang mit dem Buchführungsgesetz und mit den entsprechenden Vorschriften der Tschechischen Republik getreu dar.

Prag, am 16. März 2001

IB GRANT THORNTON AUDIT
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft m.b.H.
Evidenznummer Nr. 85



Ing. Miroslav Zámečník
auditor ev. č. 153 / Abschlußprüfer Ev.- Nr. 153

Pracoviště odbytové sítě / Arbeitsstellen des Vertriebsnetzes

	Ulice / Strasse	PSČ město / Postleitzahl Stadt	Telefon / Fax
Centrála RSTS / RSTS –Zentrale	Koněvova 2747/99	130 45 Praha 3	02 / 71031111
Regionální ředitelství / Regionaldirektion			
PRAHA 1	Dlouhá ul. 26	110 00 Praha 1	02 / 24816879
Oblastní pracoviště / Gebietsstellen			
Praha 1	Dlouhá ul. 26	110 00 Praha 1	02 / 24816876
Praha 3	Vinohradská 168/2356	130 00 Praha 3	02 / 72 73 47 41
Praha 4	Těšíkova 786 / 4	143 00 Praha 4	02 / 44 40 22 18
Praha 6	Buzulucká 589/1	160 00 Praha 6	02 / 33 32 06 66
Praha 8	Křížíkova 75	186 00 Praha 8	02 / 231 82 60
Benešov	Vnoučkova 2131	256 01 Benešov	0301 / 72 81 30
Kutná Hora	Komenského nám. 73	284 01 Kutná Hora	0327 / 51 56 73
Regionální ředitelství / Regionaldirektion			
PRAHA 8	Klapkova 14/15	182 00 Praha 8	02 / 86 84 01 45
Oblastní pracoviště / Gebietsstellen			
Praha 5	nám. Kinských 3	150 00 Praha 5	02 / 57 32 77 19
Praha 10	Charkovská 22	101 00 Praha 10	02 / 71 74 33 43
Praha 1	Růžová 5	110 00 Praha 1	02 / 22 24 44 05
Praha 1	Hyberská 18	110 00 Praha 1	02 / 24 21 95 77
Nymburk	Palackého 73	288 02 Nymburk	0325 / 51 61 11
Praha 8	Klapkova 14/15	182 00 Praha 8	02 / 86 84 01 63
Kolín 1	Na Hradbách 153	280 01 Kolín 1	0321 / 72 75 12
Regionální ředitelství / Regionaldirektion			
LIBEREC	Na Rybníčku 874/1	466 01 Liberec	048 / 510 30 85
Oblastní pracoviště / Gebietsstellen			
Liberec	Rumunská 47/16	466 01 Liberec	048 / 510 20 27
Jablonec nad Nisou	Dolní náměstí 2	466 01 Jablonec nad Nisou	0428 / 31 38 93
Jičín	Fortna 43	506 01 Jičín	0433 / 52 27 50
Turnov	Nám. Českého ráje 136	511 01 Turnov	0436 / 31 25 05
Mladá Boleslav	Staroměstské náměstí 105/1.	293 01 Mladá Boleslav	0326 / 208 29
Česká Lípa	Hrnčířská 763	470 01 Česká Lípa	0425 / 53 41 16
Regionální ředitelství / Regionaldirektion			
LITOMĚŘICE	Dlouhá 29 / 31	412 01 Litoměřice	0416 / 731 359
Oblastní pracoviště / Gebietsstellen			
Litoměřice	Dlouhá 29 / 31	412 01 Litoměřice	0416 / 73 71 79
Mělník	Palackého nám. 129/19	276 01 Mělník	0206 / 62 89 06
Děčín 1	Myslbekova 1389/14	405 01 Děčín 1	0412 / 51 37 51
Kladno	Osvobozených politických vězňů 379	272 01 Kladno	0312 / 62 09 13
Žatec	Masarykova 352	438 01 Žatec	0397 / 71 18 49
Rakovník	Husovo nám. 128	269 01 Rakovník	0313 / 51 56 06
Regionální ředitelství / Regionaldirektion			
KARLOVY VARY	Hynaisova 13	360 01 Karlovy Vary	017 / 323 20 70
Oblastní pracoviště / Gebietsstellen			
Most	Tř. Budovatelů 1988	434 01 Most	035 / 641 10 82
Teplice	Benešovo nám. 358 / 5	415 01 Teplice	0417 / 401 54
Cheb	Třída Svobody 19	350 02 Cheb	0166 / 43 70 71
Sokolov	J. K. Tyla 9 / 275	356 01 Sokolov	0168 / 31 24 43
Ústí nad Labem	Masarykova 5410	400 01 Ústí nad Labem	047 / 521 01 21
Chomutov	28. října 3649/21	430 01 Chomutov	0396 / 62 15 68
Karlovy Vary	Hynaisova 13	360 01 Karlovy Vary	017 / 323 07 69

	Ulice / Strasse	PŠČ město / Postleitzahl Stadt	Telefon / Fax
Regionální ředitelství / Regionaldirektion			
PLZEŇ	Pražská 11	301 14 Plzeň	019 / 7235867
Oblastní pracoviště / Gebietsstellen			
Domažlice	Nám. Míru 131	344 01 Domažlice	0189 / 72 43 06
Plzeň	Americká 1	301 37 Plzeň	019 / 723 76 88
Plzeň	Pražská 11	301 14 Plzeň	019 / 732 77 53
Klatovy	Kpt. Jaroše 146 / 1	339 01 Klatovy	0186 / 32 15 40
Rokycany	Masarykovo n. 88 / I	337 03 Rokycany	0181 / 72 53 45
Beroun	Nám. M. Poštové 49	266 01 Beroun	0311 / 62 52 56 linka 138
Stříbro	Benešova 442	349 01 Stříbro	0183 / 62 46 33
Regionální ředitelství / Regionaldirektion			
ČESKÉ BUDĚJOVICE	Hroznova 13	370 01 České Budějovice	038 / 635 49 87
Oblastní pracoviště / Gebietsstellen			
Písek	Žižkova 195	397 01 Písek	0362 / 21 92 26
Český Krumlov	Nám. Svornosti 15	381 01 Český Krumlov	0337 / 71 23 08
Tábor	Bílková 960	390 01 Tábor	0361 / 20 16 30
Prachatice	Velké nám. 47	383 01 Prachatice	0338 / 31 00 74
České Budějovice	Hroznova 13	370 01 České Budějovice	038 / 635 49 89
Strakonice	Bavorova 12	386 01 Strakonice	0342 / 32 47 35
Příbram 7	Politických vězňů 88	261 02 Příbram 7	0306 / 63 52 39
Regionální ředitelství / Regionaldirektion			
JIHLAVA	Masarykovo n. 35	586 01 Jihlava	066 / 732 20 82
Oblastní pracoviště / Gebietsstellen			
Žďár nad Sázavou	Strojírenská 2244/34	591 01 Žďár nad Sázavou	0616 / 274 49
Jihlava	Masarykovo nám. 35	586 01 Jihlava	066 / 732 20 81
Dačice	Göthova 64 / I.	380 01 Dačice	0332 / 42 00 02
Jindřichův Hradec	Nám. Míru 6 / I.	377 01 Jindřichův Hradec	0331 / 36 10 05
Pelhřimov	Svatovítské nám. 126	393 01 Pelhřimov	0366 / 32 19 03
Třebíč	Komenského nám. 141	674 01 Třebíč	0618 / 84 67 31
Regionální ředitelství / Regionaldirektion			
HRADEC KRÁLOVÉ	V Kopečku 163	500 03 Hradec Králové	049 / 55 14 646
Oblastní pracoviště / Gebietsstellen			
Pardubice	K Polabinám 1893	530 02 Pardubice	040 / 51 46 53
Náchod	Husovo nám. 1022	547 00 Náchod	0441 / 249 52
Hradec Králové	Masarykovo nám. 628	501 01 Hradec Králové	049 / 551 13 14
Hradec Králové	Masarykovo nám. 628	501 01 Hradec Králové	049 / 551 52 42
Trutnov	Bulharská 137	541 01 Trutnov	0439 / 81 34 66
Rychnov nad Kněžnou	Staré náměstí 58	516 01 Rychnov nad Kněžnou	0445 / 53 54 13
Chrudim	Štěpánkova 89	537 01 Chrudim	0455 / 62 25 95
Ústí nad Orlicí	Komenského 144	562 01 Ústí nad Orlicí	0465 / 52 70 05
Havlíčkův Brod	Smetanovo nám. 7	580 01 Havlíčkův Brod	0451 / 261 23

	Ulice / Strasse	PSČ město / Postleitzahl Stadt	Telefon / Fax
Regionální ředitelství / Regionaldirektion			
OSTRAVA	Masarykovo nám. 20	701 00 Ostrava 1	069 / 611 28 59
Oblastní pracoviště / Gebietsstellen			
Ostrava	Masarykovo nám. 20	701 00 Ostrava 1	069 / 612 30 16
Ostrava-Poruba	Dělnická 382	708 00 Ostrava-Poruba	069 / 691 28 10
Havířov	Dlouhá tř. 1228, Areál PERMON	736 01 Havířov	069 / 641 13 15
Opava	Masarykova 27	746 01 Opava	0653 / 62 56 96
Frenštát pod Radhoštěm	Náměstí Míru 13	744 01 Frenštát pod Radhoštěm	0656 / 83 10 01
Nový Jičín	5. května 20	741 01 Nový Jičín	0656 / 70 54 59
Frydek Místek	Tržní 25	738 02 Frydek Místek	0658 / 64 49 44
Bruntál	Nám. Míru 24	792 01 Bruntál	0646 / 71 72 58
Karviná	Masarykovo nám. 6	733 01 Karviná	069 / 631 80 15
Valašské Meziříčí	Svěrákova 37	747 01 Valašské Meziříčí	0651 / 61 18 99
Regionální ředitelství / Regionaldirektion			
OLOMOUC	Hynaisova 11	771 11 Olomouc	068 / 522 34 25
Oblastní pracoviště / Gebietsstellen			
Olomouc	Hynaisova 11	771 11 Olomouc	068 / 522 34 25
Šumperk	Hlavní tř. 6	787 01 Šumperk	0649 / 21 77 71
Prostějov	Žižkovo nám. 7	798 01 Prostějov	0508 / 252 78
Zlín	Tř. T. Bati 3118	760 01 Zlín	067 / 721 05 27
Kroměříž	Tř. 1. máje 532	767 01 Kroměříž	0634 / 34 38 30
Přerov	Komenského 46	750 01 Přerov	0641 / 21 94 22
Svitavy	Nám. Míru 25	568 02 Svitavy	0461 / 242 86
Regionální ředitelství / Regionaldirektion			
BRNO	Jakubská 5	658 52 Brno	05 / 42 21 48 33
Oblastní pracoviště / Gebietsstellen			
Hodonín	Národní tř. 38	695 01 Hodonín	0628 / 34 25 33
Břeclav	Třída 17. listopadu 5	690 02 Břeclav	0627 / 32 31 21
Uherské Hradiště	Zelný trh 1249	686 01 Uherské Hradiště	0632 / 55 12 98
Brno	Příkop 6	602 00 Brno	05 / 45 17 50 62
Brno	Jakubská 5	658 52 Brno	05 / 42 21 48 33
Blansko	Seifertova 1a	678 01 Blansko	0506 / 41 93 94
Znojmo	Mariánské nám. 2	669 02 Znojmo	0624 / 24 22 26

Konzultace obsahu, design, produkce a výroba / Inhaltliche Beratung, Design, Produktion und Herstellung:

© B.I.G. Prague (Business Information Group) 2001



Výroční zpráva 2000

2000

Geschäftsbericht 2000

 **Raiffeisen**
STAVEBNÍ SPOŘITELNA

2000

Raiffeisen stavební spořitelna a.s.